

вать; подготовить соответствующие задания, претекстовые и послетекстовые, для более глубокого осмысления и т. д.) на достаточно объёмный корпус речевых единиц, среди которых: *Benjamin Franklin* (Бенджамин Франклин – имя одного из отцов-основателей Соединённых Штатов Америки как независимого государства, скрепивший своей подписью все три важнейших исторических документа, лежащих в основе образования этой страны); *sun times* (выражение, используемое в английском языке для обозначения определённого промежутка дневного времени, которое не имеет аналогов в русском языке со значением ‘период дня, когда светит солнце’); *waste mornings* (устойчивое выражение со значением ‘тратить время впустую по утрам’), *run the clock* (устойчивое выражение со значением ‘устанавливать время на часах’), *lay the groundwork* (‘заложить основу’), и т.п.

Заключение. Таким образом, представленный публицистический текст вполне соответствует по своему вербальному наполнению тем критериям, которыми, с нашей точки зрения, необходимо руководствоваться при отборе текстов межкультурного характера для работы на занятиях по иностранному языку со студентами-филологами для успешного формирования у них иноязычной компетенции. В зависимости от уровня подготовки обучающихся предлагаемые задания для осмысления особенностей выделенных в тексте элементов могут иметь различную степень объёма и сложности.

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Шукин. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Пассов, Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов. – М.: Русский язык, 1977. – 216 с.

3. The New Yorker [Электронный ресурс]. – 2003. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/article/daylight-saving-time-questions.html>. – Дата доступа: 17.03.2022.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ НЕОЛОГИЗМА «VAX» И ЕГО ПРОИЗВОДНЫЕ В СВЕТЕ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА

Леоненко Я.И.,

студент 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент

На сегодняшний день такое заболевание, как Covid-19, значительно изменило лексику практически всех языков, в том числе, и русского, и английского, пополнив их новыми лексическими образованиями. Благодаря своей новизне, эти неологизмы демонстрируют семантическую неустойчивость, из-за чего различные группы респондентов связывают это понятие с различающимися ассоциативными признаками. А это, в свою очередь, реализуется через различное ментальное и вербальное отношение людей к деятельности или проблеме, связанной с данной социальной проблемой.

Среди таких неологизмов можно выделить такие, как **Covax**, **Anti-vax**, **Vaxxed**, **Anti-vaxxer**. Данные лексические единицы активно употребляются в речи современных носителей английского языка, и это дает нам хорошую возможность проанализировать особенности возникновения ассоциативных реакций на соответствующие слова-стимулы и особенности вербализации таких реакций.

Актуальность работы заключается в том, что подобная лексика, являясь на данный момент социально значимой, вместе с тем еще не получила детального лингвистического освещения.

Цель работы – выявить закономерности и особенности восприятия и интерпретации неологизмов в студенческом коллективе.

Материал и методы. Материалом для исследования послужили материалы эксперимента, проведенного на первом курсе специальности «Романо-германская филология», направленного на определение особенностей восприятия и семантической интер-

претации лексических неологизмов семантического поля «ковид» в русском и английском языках. В работе использованы методы анализа и синтеза, метод классификации, метод измерения.

Результаты и их обсуждение. Лингвистический ассоциативный эксперимент состоял из двух этапов. На первом этапе студентам были предложены лексемы **Covax**, **Anti-vax**, **Vaxxed**, **Anti-vaxxer** с задачей записать первые ассоциации, которые возникают у испытуемых при зрительном и слуховом восприятии данных слов.

Как известно, в настоящее время в медицинской среде за перечисленными словами зафиксированы следующие значения.

Covax означает вакцину (Pfizer или Moderna), которая служит для эффективного противостояния коронавирусу.

Anti-vax – обобщающее название отдельных людей или группы людей, которые выражают несогласие с политикой по антиковидному прививанию.

Anti-vaxxer – так называют конкретного индивида, который является противником вакцинации.

Vaxxed описывает человека, который уже был привит вакциной от коронавируса.

На втором этапе проведен анализ и классификация ассоциативных особенностей восприятия студентами данных неологизмов. Такой анализ привел нас к следующим результатам.

Covax чаще всего вызывало ассоциации с такими словами, как *болезнь, смерть, ковид, вакцина*.

Менее частыми были слова *корона, covid, пандемия, страх, боль, здоровье, коронавирус, вирус*.

И единичными были слова и словосочетания такие, как *скучно, пусто, риск, холодно, что-то покрывает, желтый, люди, подкова, воск, простуда, вакцинация от коронавируса, жизнь, спасение, лекарство, иголки, шприцы, маски, спирт, перчатки, карантин, QR-код, коварность, кровь, антитела, месяцы, стерильность, комедия, защита, воздух, сердце, коракс, оксиморон, корочка, паника, мир, запрет, булка с маком, кумбек, меры, вакцинированный, проблема, экономика, собака*.

Anti-vax вызывало ассоциации чаще всего со словами *вакцина, анти-вакцина и смерть*.

Менее распространенными здесь были такие слова и словосочетания, как *антивирус, люди, против вакцины, здоровье, болезнь, локдаун, боль, отказ, воздух, таблетка (таблетки)*.

Отдельные ассоциации характеризуются значительным разбросом значений: *препарат против симптомов коронавируса, антивирусная система, жизнь, анти-ковид вакцина, риск, анти-вакцинация, анти-вакцина (движение), защита, зло, движение, решительность, привычка, отрицание, счастье, безопасность, дистанция, онлайн, интернет, сериалы, тик-ток, антисептик, солнце, головная боль, неудача, подвал, омирксон, не вакцинированный человек, вакцинирование, анти-вакцинация, блинчики с ветчиной, кровать, неуверенность, вирусы, лекарство, головокружение, синий*.

Vaxxed чаще всего вызывало ассоциации со словами *безопасность, защита, вакцинированный, вакцина, здоровье, вакцинация, спасение, жизнь, температура*.

В этой группе также наблюдается значительный разброс значений: *приспособление для прививки, напиток вишневый, небезопасность, болезнь, прививочники, риск, изобретение, неизвестность, размышления, выбор, обдуманность, воск, прокляты, неделя, привитый, здоровый, тот, кто «за» вакцины, лекарство, последствия, чип, вечер, градусник, кашель, сопля, насморк, тромбы, побочки, временно, призыв, отпуск, баксы, wasted, омикрон, сомнения, ненадежность, вектор, направление, сосиска в тесте, весна, кофе с сиропчиком, переезды, воздух, зеленый*.

Anti-vaxxer - не вакцинированный, опасность, риск, человек, отказ от вакцины, отрицание, болезнь. Вместе с тем распространенными оказались и такие ассоциации, как привитый человек, таблетки, анти-вакцина (движение против вакцинации), *unknown*, человек против вакцины, противник, категоричность, позиция, анти-прививочник, враг, забота, маразм, против вакцинирования, анти-вакцинатор, право, свобода, пропаганда, тот, кто против вакцины, оппозиция, укол, ужас, причины, неосторожность, ожидание, антивирус, проблема, шприц, хэйтер, *XXS*, не хочет вакцинироваться, против вакцины, валтер, сомнения, время, ненадежность, топ-флексер, пицца, смятение, недоверие, небезопасность, последствия, красный, роза, отказ.

Заключение. Как видно, производные слова *Vax* чаще всего ассоциировались с такими понятиями, как *болезнь, смерть, ковид, вакцина*. Однако большой разброс ассоциаций свидетельствует о недостаточности, к сожалению, знаний студентов об опасностях болезни, вызываемой указанным вирусом, что и порождает большое количество **антиваксеров**.

1. Urban Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.urbandictionary.com/>. – Date of access: 14.03.2022

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ *ГУЛЯТЬ, ИГРАТЬ, РАЗВЛЕКАТЬСЯ* В РУССКОМ И В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Лю Цзюньцзе,

студент 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Климкович О.А., канд. филол. наук, доцент

Лексика дает богатый материал для выявления национальных особенностей носителей определенного языка. Описание лексического материала в сопоставительном аспекте важно для изучения иностранного языка, так как помогает устранить многие проблемы, возникающие при усвоении определенных слов на иностранном языке.

Цель данной статьи – проанализировать особенности употребления слов *гулять, играть, развлекаться* в русском и в китайском языках. Актуальность работы определяется тем, при изучении русского языка как иностранного у китайских студентов возникают затруднения, связанные с правильным употреблением данных глаголов.

Материал и методы. Материалом для исследования стали ответы на занятиях слушателей подготовительного отделения, выполненные письменные задания и словарные статьи. В работе были использованы описательный, сравнительный и аналитический методы.

Результаты и их обсуждение. Глагол *гулять* в русском языке используется в значениях 1) совершать прогулку пешком, проводить время на свежем воздухе *мы гуляем в парке*; 2) быть в движении, перемещаться в разных направлениях *ветер гуляет*; 3) распространяться *грипп гуляет*; 4) отдыхать, быть свободным от работы *неделю гуляем, выходные*; 5) веселиться, развлекаться *гулять на свадьбе* [1] и др.

На китайский язык слово *гулять* переводится по-разному: 1) совершать прогулку *散步 sànbù, 游逛 yóuguàng, 逛 guàng*; 2) быть свободным от работы *闲散 xiánsǎn*; 3) веселиться, развлекаться *娱乐 yúlè*; пировать *宴乐 yànlè* [2].

Слово *играть* в русском языке имеет значения 1) забавляться, резвиться, развлекаться *они играют около школы*; 2) проводить время в игре *играть в волейбол*; 3) исполнять что-либо на музыкальном инструменте *играть на пианино*; 4) участвовать в представлении, изображать кого-либо *он играет эту роль очень хорошо* [1] и др.

На китайский язык слово *играть* переводится следующим образом: 1) забавляться *玩 wán, 玩耍 wánshuǎ*; 2) играть в какую-либо игру *玩 wán, 打 dǎ*, 3) исполнять музы-